

MILITARY GOVERNMENT COURT
(Militärgericht)

CHARGE SHEET
(Anklageschrift)

Dachau, Germany
(Dachau, Deutschland)

2 November 1945
(2. November, 1945)

NAMES OF THE ACCUSED:
(Namen Der Angeklagten)

Martin Gottfried Weiss	Michael Redwitz
Friedrich Wilhelm Ruppert	Wilhelm Welter
Josef Jarolin	Rudolf Heinrich Suttrop
Franz Xaver Trenkle	Wilhelm Tempel
Engelbert Valentin Niedermeyer	Hugo Alfred Erwin Lausterer
Josef Seuss	Fritz M. K. Becher
Leonhard Anselm Eichberger	Alfred Kramer
Wilhelm Wagner	Sylvester Filleboeck
Johann Kick	Vinzenz Schoettl
Dr. Fritz Hintermayer	Albin Gretsche
Dr. Wilhelm Witteler	Johann Viktor Kirsch
Johann Baptist Eichelsdorfer	Hans Aumeier
Otto Foerschner	Emil Erwin Mahl
Dr. Hans Kurt Eisele	Walter Adolf Langleist
Dr. Klaus Karl Schilling	Johann Schoepp
Christof Ludwig Knoll	Arno Lippmann
Dr. Fridolin Karl Pühr	Hans Bayer
Franz Boettger	Fritz Degelow
Peter Betz	Otto Moll
Anton Endres	Otto Schulz
Simon Kiern	Friedrich Wetzel

are hereby charged with the following offences:
(sind hiermit wegen der folgenden strafbaren Handlungen angeklagt:)

FIRST CHARGE: Violation of the Laws and Usages of War.

Particulars: In that Martin Gottfried Weiss, Friedrich Wilhelm Ruppert, Josef Jarolin, Franz Xaver Trenkle, Engelbert Valentin Niedermeyer, Josef Seuss, Leonhard Anselm Eichberger, Wilhelm Wagner, Johann Kick, Dr. Fritz Hintermayer, Dr. Wilhelm Witteler, Johann Baptist Eichelsdorfer, Otto Foerschner, Dr. Hans Kurt Eisele, Dr. Klaus Karl Schilling, Christof Ludwig Knoll, Dr. Fridolin Karl Pühr, Franz Boettger, Peter Betz, Anton Endres, Simon Kiern, Michael Redwitz, Wilhelm Welter, Rudolf Heinrich Suttrop, Wilhelm Tempel, Hugo Alfred Erwin Lausterer, Fritz M. K. Becher, Alfred Kramer, Sylvester Filleboeck, Vinzenz Schoettl, Albin Gretsche, Johann Viktor Kirsch, Hans Aumeier, Emil Erwin Mahl, Walter Adolf Langleist, Johann Schoepp, Arno Lippmann, Hans Bayer, Fritz Degelow, Otto Moll, Otto Schulz and Friedrich Wetzel, acting in pursuance of a common design to commit the acts hereinafter alleged, and as members of the staff of Dachau Concentration Camp and camps subsidiary thereto, did, at, or in the vicinity of DACHAU and LANDSBERG, Germany, between about 1 January 1942 and about 29 April 1945, willfully, deliberately and wrongfully encourage, aid, abet and participate in the subjection of civilian nationals of nations then at war with the then German Reich to cruelties and mistreatment, including killings, beatings, tortures, starvation, abuses and indignities, the exact names and numbers of such civilian nationals being unknown but aggregating many thousands who were then and there in the custody of the German Reich in exercise of belligerent control.

(ERSTE ANKLAGE: Verletzung der Gesetze und Gebräuche des Krieges.

Einzelheiten: Dass Martin Gottfried Weiss, Friedrich Wilhelm Ruppert, Josef Jarolin, Franz Xaver Trenkle, Engelbert Valentin Niedermayer, Josef Seuss, Leonhard Anselm Eichberger, Wilhelm Wagner, Johann Kick, Dr. Fritz Hintermeyer, Dr. Wilhelm Witteler, Johann Baptist Eichelsdorfer, Otto Förschner, Dr. Hans Kurt Eisele, Dr. Klaus Karl Schilling, Christof Ludwig Knoll, Dr. Fridolin Karl Puhr, Franz Böttger, Peter Betz, Anton Endres, Simon Kiern, Michael Redwitz Wilhelm Welter, Rudolf Heinrich Suttrop, Wilhelm Tempel, Hugo Alfred Erwin Lausterer, Fritz M. K. Becher, Alfred Kramer, Sylvester Filleböck, Vinzenz Schöttl, Albin Gretsche, Johann Viktor Kirsch, Hans Aumeier, Emil Erwin Mahl, Walter Adolf Langleist, Johann Schöpp, Arno Lippmann, Hans Bayer, Fritz Degelow, Otto Moll, Otto Schulz und Friedrich Wetzel in Verfolgung eines gemeinschaftlichen Vorhabens handelten, um die Taten, die hiernach behauptet werden, zu begehen und als Mitglieder der Verwaltung des Konzentrationslagers Dachau und dazu gehoeriger Aussenlager in oder in der Umgebung von Dachau und Landsberg, Deutschland, ungefähr zwischen ungefähr dem 1 Januar 1942 und ungefähr dem 29. April 1945, absichtlich, vorsatzlich und rechtswidrig dabei geholfen, darin untersützt und daran teilgenommen haben, dass zivile Staatsangehoerige von Staaten, die sich zu dieser Zeit mit dem damaligen Deutschen Reiche im Kriegszustand befanden, Grausamkeiten, Misshandlungen einschliesslich Toetungen, Prugelungen, Folterungen, Verhungerungen, tätlichen Übergriffen und Erniedrigungen ausgesetzt wurden. Die genauen Namen und die Zahl dieser zivilen Staatsangehoerigen ist nicht bekannt, aber sie ereicht insgesamt viele Tausende derjenigen, die sich zu dieser Zeit und an diesem Orte im Gewahrsam des Deutschen Reiches befanden, das sie unter dem Rechtstitel kriegsführender Überwachung festhielt.)

SECOND CHARGE: Violation of the Laws and Usages of War.

Particulars: In that Martin Gottfried Weiss, Friedrich Wilhelm Ruppert, Josef Jarolin, Franz Xaver Trenkle, Engelbert Valentin Niedermayer, Josef Seuss, Leonhard Anselm Eichberger, Wilhelm Wagner, Johann Kick, Dr. Fritz Hintermeyer, Dr. Wilhelm Witteler, Johann Baptist Eichelsdorfer, Otto Foerschner, Dr. Hans Kurt Eisele, Dr. Klaus Karl Schilling, Christof Ludwig Knoll, Dr. Fridolin Karl Puhr, Franz Boettger, Peter Betz, Anton Endres, Simon Kiern, Michael Redwitz, Wilhelm Welter, Rudolf Heinrich Suttrop, Wilhelm Tempel, Hugo Alfred Erwin Lausterer, Fritz M. K. Becher, Alfred Kramer, Sylvester Filleboeck, Vinzenz Schoettl, Albin Gretsche, Johann Viktor Kirsch, Hans Aumeier, Emil Erwin Mahl, Walter Adolf Langleist, Johann Schoepp, Arno Lippmann, Hans Bayer, Fritz Degelow, Otto Moll, Otto Schulz and Friedrich Wetzel, acting in pursuance of a common design to commit the acts hereinafter alleged, and as members of the staff of Dachau Concentration Camp, did, at or in the vicinity of DACHAU, Germany, between about 1 January 1942 and about 29 April 1945, willfully, deliberately and wrongfully encourage, aid, abet and participate in the subjection of members of the armed forces of nations then at war with the then German Reich, who were then and there surrendered and unarmed prisoners of war in the custody of the then German Reich, to cruelties and mistreatment, including killings, beatings, tortures, starvation, abuses and indignities, the exact names and numbers of such prisoners of war being unknown but aggregating many hundreds.

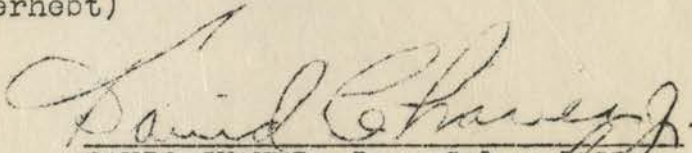
(ZWEITE ANKLAGE: Verletzung der Gesetze und Gebraueche des Krieges.

Einzelheiten: Dass Martin Gottfried Weiss, Friedrich Wilhelm Ruppert, Josef Jarolin, Franz Xaver Trenkle, Engelbert Valentin Niedermeyer, Josef Seuss, Leonhard Anselm Eichberger, Wilhelm Wagner, Johann Kick, Dr. Fritz Hintermeyer, Dr. Wilhelm Wittler, Johann Baptist Eichelsdorfer, Otto Förschner, Dr. Hans Kurt Eisele, Dr. Klaus Karl Schilling, Christof Ludwig Knoll, Dr. Fridolin Karl Puhr, Franz Böttger, Peter Betz, Anton Endres, Simon Kiern, Michael Redwitz, Wilhelm Welter, Rudolf Heinrich Suttrop, Wilhelm Tempel, Hugo Alfred Erwin Lausterer, Fritz M. K. Becher, Alfred Kramer, Sylvester Filleböck, Vinzenz Schöttl, Albin Gretsche, Johann Viktor Kirsch, Hans Aumeier, Emil Erwin Mahl, Walter Adolf Langleist, Johann Schöpp, Arno Lipp-

mann, Hans Bayer, Fritz Degelow, Otto Moll, Otto Schulz und Friedrich Wetzel in Verfolgung eines gemeinschaftlichen Vorhabens handelten, um die Taten, die hiernach behauptet werden, zu begehen und als Mitglieder der Verwaltung des Konzentrationslagers Dachau in oder in der Umgebung von Dachau, Deutschland, ungefähr zwischen dem 1. Januar 1942 und ungefähr dem 29. April 1945 absichtlich, vorsätzlich und rechtswidrig dazu angestiftet, dabei geholfen, darin unterstützt und daran teilgenommen haben, Angehörige von Streitkräften der zu dieser Zeit sich mit dem damaligen Deutschen Reich im Kriegszustand befindlichen Staaten und die zu dieser Zeit und an diesem Ort als ergebene und unbewaffnete Kriegsgefangene in Gewahrsam des damaligen Deutschen Reiches waren, Grausamkeiten, Misshandlungen einschliesslich Toetungen. Pruegelungen, Folterungen, Verhungerungen, Taetlichen Uebergriffen und Erniedrigungen ausgesetzt haben, deren genauer Name und die Zahl nicht bekannt ist, aber insgesamt viele Hunderte erreicht).

OFFICER PREFERRING CHARGES:


(Der Offizier der die Anklagen erhebt)


DAVID CHAVEZ, Jr., Col., SSGD,
Army of the United States.

The above charges are referred for trial to The General Military Court, appointed by Par. 3, Special Order Number 304, Headquarters Third United States Army and Eastern Military District, dated 2 November 1945, to be held at Dachau, Germany, on, or about, 15 November 1945.

(Die oben genannten Anklagen sind dem Oberen Militaergericht zur Verhandlung zugewiesen, das durch den Spezialbefehl No. 304, Par. 3, Hauptquartier 3. Armee der Vereinigten Staaten und Oestlicher Militaerbezirk, datiert 2. November 1945, angeordnet ist und soll in Dachau, Deutschland, an dem, oder ungefaehr an dem 15. November 1945 abzuhalten ist.

By Command of Lieutenant General TRUSCOTT:
(Auf Befehl von Generalleutnant TRUSCOTT:)


A. J. FISCHER,
Capt., Inf.,
Actg. Asst. Adj. Gen.